

## Parish Council:

### *Pastoral Committee:*

Luke Miller

Volodymyr Bachynsky

Mark Hartman

Gabriel Stanford Espedal

Olga Fedunyak

### *Financial Committee:*

Stephen Hoisan

Bohdan Kniahynyckyj

Maria Hughes

Xenia Moore

Mariya Sementsiv (bookkeeper)

# St. John the Baptizer

Ukrainian Catholic Church

4400 Palm Ave. • La Mesa, CA 91941

<http://www.stjohnbaptizer.org>

# St. John the Baptizer

Parish Bulletin

September 9, 2018 • Sunday before the Exaltation of the Cross



### Schedule of services:

#### Divine Liturgy:

Saturday 9:00 AM

Sunday 9:30 AM

Holy Days 6:30 PM

And as scheduled (see website or bulletin)

Confessions: 30 minutes before or immediately following Divine Liturgy, or by appointment

### Parish Administrator:

Fr. Yurii Sas (О. Юрій Сас) cell (917) 224-0904

Liturgy schedule for this upcoming week:

Sunday, September 16, 9:30 am - Sixteenth Sunday after Pentecost

Літургійний графік на цей тиждень:

Неділя, 16 вересня, 9:30 - п'ятнадцяту неділю після П'ятидесятниці

**Propers**

Troparia and Kontakia

**Troparion, Tone 7:** By Your cross You destroyed death;\* You opened Paradise to the thief;\* You changed the lamentation of the myrrh-bearers to joy,\* and charged the apostles to proclaim\* that You are risen, O Christ our God,\* offering great mercy to the world.

**Troparion, Tone 4:** Your nativity, O Virgin Mother of God,\* has made joy known to all the world,\* for from you dawned the Sun of Righteousness, Christ our God.\* He abolished the curse and gave the blessing;\* and by making death of no effect He bestowed on us eternal life.

+Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

**Kontakion, Tone 7:** No longer shall the dominion of death be able to hold humanity,\* for Christ went down shattering and destroying its powers.\* Hades is bound.\* The prophets exult with one voice.\* The Saviour has come for those with faith, saying:\* “Come forth, O faithful, to the resurrection!”

Now and for ever and ever. Amen.

**Kontakion, Tone 4:** By your birth, O immaculate one,\* Joachim and Anna were freed from the reproach of childlessness,\* and Adam and Eve\* from the corruption of death.\* And your people, redeemed from the guilt of their sins,\* celebrate as they cry out to you:\* “The barren one gives birth to the Mother of God\* and nourisher of our life.”

**Prokeimenon, Tone 6**

Save Your people, O Lord,\* and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (Psalm 27:9,1)

**Epistle: Galatians 6:11-18**

Brothers and Sisters, see what large letters I make when I am writing in my own hand! It is those who want to make a good showing in the flesh that try to compel you to be circumcised— only that they may not be persecuted for the cross of Christ. Even the circumcised do not themselves obey the law, but they want you to be circumcised so that they may boast about your flesh. May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule— peace be upon them, and mercy, and upon the Israel of God.

From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

**Alleluia, Tone 1**

verse: I have exalted one chosen from the people and with my holy oil anointed him.

verse: My hand shall always be with him and my arm shall make him strong. (Psalm 88:20-21,22)

**Gospel: John 3:13-17**

The Lord said, “No one has ascended into heaven except the one who descended from heaven, the Son of Man. And just as Moses lifted up the serpent in the wilderness, so must the Son of Man be lifted up, that whoever believes in him may have eternal life. “For God so loved the world that he gave his only Son, so that everyone who believes in him may not perish but may have eternal life. “Indeed, God did not send the Son into the world to condemn the world, but in order that the world might be saved through him.”

**Hymn to the Mother of God**

O my soul, magnify the Virgin Mary, born from a barren womb. *And the Irmos, Tone 8:* Virginity is alien to mothers\* and childbearing is foreign to virgins;\* yet in you, O Mother of God, both of them came together.\* Therefore we and all the nations of the earth\* without ceasing magnify you.

**Communion Hymn**

Praise the Lord from the heavens;\* praise Him in the highest.\* Alleluia, alleluia,\* alleluia. (Psalm 148:1)

**Неділя перед Воздвиженням чесного Хреста; Свв. і праведних богоотців Йоакима й Анни. Св. мчч. Северіяна - 9 вересня.**

*Тропарі і Кондаки*

**Тропар (глас 7):** Знищив Ти хрестом Твоїм смерть,\* відчинив розбійникові рай,\* мирноносицям плач на радість перемінив\* і апостолам звелів проповідувати,\* що воскрес Ти, Христе Боже,\* даючи світові велику милість.

**Тропар (глас 4):** Різдво твоє, Богородице Діво, радість звістило всій вселенній, з тебе бо засяяло Сонце правди – Христос

Бог наш. Він, розрушивши клятву, дав благословення і, ударемнивши смерть, дарував нам життя вічне.

+Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

**Кондак (глас 7):** Вже більше влада смерти не зможе людей держати,\* зійшов бо Христос, знищивши і знівечивши сили її.\* зв'язується ад,\* пророки ж однодушно радіють.\* З'явився Спас тим, що вірують, промовляючи:\* Виходьте, вірні, до воскресіння.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

**Кондак (глас 4):** Йоаким і Анна народженням Твоїм, Пречиста,\* з неслави бездітності,\* Адам же і Єва від тління смерти, визволилися.\* Звільнений від вини за гріхи, Твій народ святкує, звиваючи:\* Неплідна народжує Богородицю\* і кормительку Життя нашого.

**Прокімен (глас 6):**

Спаси, Господи, людей Твоїх\* і благослови спадкоємство Твоє (Пс 27,9).

*Стих:* До Тебе, Господи, взиватиму; Боже мій, не відвертайсь мовчки від мене (Пс 27,1).

**Апостол: (Гл 6,11-18):**

*Браття і Сестри,* гляньте, якими буквами пишу вам власною рукою. Ті, що хочуть показатися гарними тілом, – вони силують вас обрізатися, щоб тільки уникнути переслідування за хрест Христа. Бо й самі обрізані, не додержують закону, а хочуть, щоб ви обрізувалися, щоб їм хвалитися вашим тілом. Мене ж не доведи, Боже, чимсь хвалитися, як тільки хрестом Господа нашого Ісуса Христа, яким для мене світ розп'ятий, а

я – світові; бо ані обрізання, ані необрізання є щось, лише – нове створіння. На тих, які поступають за цим правилом, мир на них і милосердя, а й на Ізраїля Божого. На майбутнє нехай ніхто мені не завдає клопоту, бо я ношу на моїм тілі рани Ісуса. Благодать Господа нашого Ісуса Христа нехай буде з вашим духом, брати! Амінь.

**Алилуя (глас 1):**

*Стих:* Возніс я вибраного з людей Моїх, елеєм святым Моїм помазав його (Пс 88,20-21).

*Стих:* Бо рука Моя заступить його і рама моя укріпить його (Пс 88,22).

**Євангеліє: (Ів 3,13-17):**

*Сказав Господь:* “Ніхто не ввійшов у небо, крім того, хто зійшов з неба: Син Чоловічий! Тож так, як Мойсей змія підняв у пустині, – так треба Синові Чоловічому бути піднесеним, щоб кожен, хто вірує у нього, жив життям вічним. Бог бо так полюбив світ, що Сина свого Єдинородного дав, щоб кожен, хто вірує в нього, не загинув, а жив життям вічним. Бо не послав Бог у світ Сина світ засудити, лише ним – світ спасти”.

*Замість Достойно співаємо віддання:*

Величай, душе моя, з неплідної народжену Діву Марію.

*Ірмос:* Чуже матерям дівство і чудне дівам дитородження. На тобі, Богородице, обоє довершилось. Тому тебе ми, всі племена землі, безустанно величаємо.

**Причасний:**

Хваліте Господа з небес,\* хваліте Його на висотах (Пс 148,1). Алилуя (х3).